

《东京奥运会观众人数确定：每场比赛最多不超过一万人》

东京奥组委宣布，东京奥运会每场比赛观众上限为场馆容量的50%，最多1万人。在紧急状态下，不排除禁止现场观赛的可能。



A family walks past an advertisement for Tokyo 2020 Olympic and Paralympic Games, in Tokyo, Japan June 18, 2021. [Photo/Agencies]

Tokyo 2020 announced on Monday that it will allow spectators at the Olympics this year amid the pandemic, setting a 50% cap at venues, up to a maximum of 10,000 people. 东京奥运会主办方6月21日宣布，疫情期间东京奥运会将允许现场观赛，观众上限为场馆容量的50%，最多1万人。

Organizers did however warn that it could restrict the number of fans in the event of a state of emergency or amid any other restrictions to curb the rise of COVID-19 infections.

不过，主办方提醒，如进入紧急状态或为控制新冠疫情传播采取其他措施的情况下，可能会限制现场观众人数。

Note: in the event of 万一发生...

Those attending the postponed Olympics will have to abide by a number of protocols aimed at stopping the spread of cases.

参加东京奥运会的人员必须遵守一系列防疫规定。

"Masks should be worn in venues at all times; speaking in a loud voice or shouting will be prohibited; congestion should be avoided by means of appropriate announcements; and visitors should leave venues in a staggered manner," read a statement outlining the guidelines.

一份东京奥运会防疫指南概要声明称：“在场馆内应始终佩戴口罩；禁止大声说话、喊叫；应注意公告避免拥挤；游客应错峰离场。”

The organizers' decision came amid concern about the spread of COVID-19. Tokyo has now shifted to a quasi-state of emergency until July 11.

东京奥运会主办方做出这一决定之时，新冠疫情扩散正引发公众担忧。东京目前正处于准紧急状态，直至7月11日。

Last Friday, a group of infectious disease experts in Japan submitted a report on COVID-19 countermeasures at the Games to the government and organizing committee. 6月18日，日本传染病专家组向政府和组委会提交了关于奥运会期间新冠疫情应对措施的报告。

They said holding events without spectators posed the least risk -- organizers already decided in March to ban overseas spectators.

他们认为，无观众举办赛事活动风险最小——东京奥运会主办方已经在3月份决定禁止海外观众到场观赛。

They also recommended stricter restrictions than those currently in place for large-scale events if spectators are allowed at the Games' venues. They added that if COVID-19 infections look like they're rising, organizers should ban spectators at venues.

专家组还建议，如果奥运会场馆允许观众进入，那么对大型赛事的限制应比目前的限制更严格。他们称，如果感染人数出现上升，主办方应该禁止现场观赛。

Tokyo 2020 President Hashimoto Seiko responded that the Games may be held without spectators depending on the infection situation.

东京奥组委主席桥本圣子回应称，可能会根据感染情况来决定是否禁止现场观赛。

On Monday, Japan's prime minister Yoshihide Suga said he will not rule out an Olympics without spectators if Tokyo is under a state of emergency.

日本首相菅义伟6月21日表示，如果东京处于紧急状态，将不排除东京奥运会闭门举行的可能。

"I would like to take on board chairman Omi and everyone else's proposals," Suga told reporters while visiting a vaccination site. "In the event a state of emergency being

declared, then we can't rule out not having spectators -- the public's safety and security is a top priority."

菅义伟在参观疫苗接种现场时告诉记者：“我会考虑东京奥组委主席桥本圣子和其他人的建议。如果宣布进入紧急状态，那么我们就不能排除禁止现场观赛的可能性——公众的安全保障是首要任务。”

The decision for the number of spectators at this year's Paralympic Games will be made on July 16, a week before the Olympics is set to begin.

今年残奥会的观众人数将在东京奥运会开幕前一周的7月16日决定。

来源：CNN

